

1899-08-01

AFSENDER

Ellen Sawyer

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

George Whitehouse og Dr. Tailors

kendes ikke. Det vides ikke, hvad

Harris Sawyers mor og bedstemor

hed.

Drachmann, Holger: Troldtøj:

folkesagn i nutidsliv, 1890

(bibliografi.dk: international

forfatterbibliografi). Udgiver: Bojesen.

Illustratorer: Joachim Skovgaard, Aug.

Jerndorff, Th. Bindsbøll.

Omtalte personer:

Holger Drachmann

August Andreas Jerndorff

Harris Sawyer

Joseph Sawyer, Harris' far

William Henry Schofield

- Taylor

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1540

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

DOKUMENTINDHOLD

Ellen Sawyer har måtte holde sig hjemme for at passe den gamle. Det var dejligt, at Harris Sawyers mor ikke var der, for man bliver melankolsk af at være sammen med hende. Hun blander sig desuden i alt, og da Harris en dag bad hende passe sig selv, blev hun vred og sagde, at det var hendes hus. Ellen og Harris står tidligt op blandt andet for at spise morgemad før moderen. Harris er morgfenmenneske. Han og Ellen går så også tidligt i seng.

En dag drillede Ellen og Harris de gamle ved først at stille urene to timer frem og derefter tilbage.

Universitetsbiblioteket er ved at grundlægge en samling af skandinavisk litteratur. Ellen har lånt Drachmanns Troldtøj. Harris har på engelsk læst om Kong Erik.

Ellen og Harris skal på en rejse af to ugers varighed. De har haft gæster til god mad, og dagen efter kommer en professor fra Harvard.

Man kan få god frugt i USA - bl.a. nogle dejlige meloner.

TRANSSKRIFTION

d. 1ste Aug. 99.

Kære Mor!

Tak for dit Ekstrabrev og for Brevkortet idag.

Min Uge, siden jeg skrev sidst har ikke været synderlig indholdsrig. Jeg har måttet holde mig hjemme for at passe på den gamle som aldrig tør være alene i Huset, men forresten har jeg nydt at være alene om Styret. (Jeg ved ikke hvad det er med Harris' Moder, - man bliver så

bundmelankolsk ved at være sammen med hende. Jeg tror det smitter. Jeg har været som et andet Menneske i denne Uge, skønt Guderne skal vide, at den gl. Bedstemoder ikke er opmuntrende. Hun grumler og gnaver

altid og er ret utålelig. En Dag fik vi hende alvorlig gal i Hovedet, men jeg tror da hun har glemt det nu: Hun blander sig altid i vore Anliggender og Harris kom derfor en Dag til at bede hende passe sig selv, hvorpå hun blev i høj Grad stødt og erklærede at dette var hendes Hus og hun havde Lov til at sige hvad hun vilde o.s.v. Det er hver Morgen vort Maal at komme op før hende så vi kan spise vor Morgenmad i Fred og Ro, derfor ["derfor" overstreget] men skønt vi ere nede Klk 6½ kan det næsten ikke lykkes.

Harris er den værste Morgenmand; jeg har kendt; Klk 5½ begynder han at sukke ynkeligt og vil op, men ved min energiske Protest har jeg fået det trukken ud til Klk 6, men det er også det seneste. Her ere Dagene ikke så korte om Vinteren, det er altid højlys Dag Klk 6, så Folk her ere i Vane med at stå tidligt op. Men så går vi rigtignok også i Seng 9½. Igår besluttede vi

at holde de ["de" overstreget] lidt Sjov med de gamle: Vi stillede Urene 2 Timer frem før hun kom ned om Morgenen. Hun var midt i Beretningen om en søvnløs, gennemvåget Nat, da hun så at Klk var over 10. "Hun måtte så alligevel have blundet lidt på Morgenstunden". Så i Løbet af Morgenstunden stillede vi Urene rigtig igen, og den gamle mente, at hun måtte være skrækkelig syg, så langsom den Formiddag gik. Har ej fortalt, at jeg er kommet i med at få danske Bøger fra Universitetsbiblioteket. De, - med Dr. Schofield i Spidsen - ere i Færd med at lave en stor Samling af nyere skandinaviske Bøger. Jeg tror, jeg er deres eneste Læser for Tiden - i det mindste ere alle de Bøger jeg hidtil lånt aldeles som nye. I Lørdags fik vi en til at være hos den gamle, medens vi tog til Cambridge efter Bøger. Man finder i Katalogerne hvad man vil have, skriver No. på små Sedler, indleverer dem og får sine Bøger lidt efter. Jeg havde bl.a. forlangt Troldtøj af Drachmann og du kan tænke dig min Forfærdelse, da de kom slæbende med et rødt Pragteksemplar så stort som din "Danmark" Det var en stor illustreret Udgave med Tegninger af J. Skovgård og Jerndorff. Den var jo tung at slæbe hjem, men jeg havde forresten megen Glæde af den. Jeg fik også en engelsk ["engelsk" indsat over linjen] Oversættelse af "Kong Erik og de Fredløse" til Harry. Han læste den hele igår med stor Interesse. Han havde sit Københavnerkort ved Siden og fandt mange af de Steder der omtales. Jeg har aldrig i mit Liv set nogen læse så hurtigt som han: Vi var et Tur på 3 Timer i Franklin Park, han lavede Aftensmaden alene, hjalp mig med Middagsmaden, spillede og snakkede og fik alligevel Tid til at læse de tre Bind igennem. Jeg må se at finde nogle flere danske hist. Romaner. Han får da noget Danmarkshistorie på en nem Måde.

På Fredag rejser vi og glæder os meget. Vi skal gøre Turen rigtig langsomt, - være to Dage om den og se os om på Vejen, og så skal vi tilbringe to pragtfulde Uger mest i de store Skove og se Bjærgene og rigtig blive fyldt med frisk Luft. Harry trækker meget til en Ferie. - Jeg har forresten meget travet i disse Dage, der er jo altid en Del Småberedelser før en Rejse, - her kommer et par fremmede Herrer i Aften og på Tirsdag Aften til Aftensmad, - vi må vadske Onsdag og så "det daglige", så jeg er da beskæftiget. Jeg vil imidlertid kun vadske det nødvendigeste, så Konen kan nå at stryge det også samme Dag. Harry husker og hjælper med alt, og det går det så meget lettere.

Næste Dag.

Vi havde en morsom Aften i Aftes. Det er forfærdelig morsomt at have Fremmede når vi ere ene om at være Vært + Værtinde. Gæsternes Antal var ikke stort, til Aften kun George Whitehouse, en af Harris' ældste og

bedste Venner som gav os den store fine Krystalskål. Vi havde Roastbeef m. Kartoffler og "surt" og Meloner med Æggehvidekage til. Bajersk Øl og et Glas Sherry til Melonerne. Senere kom Dr. Tailors ind. Vi vilde gærne også traktere dem med noget, men havde ikke andet end Øl 3 Stk. syltet Ingefær og nogle Oliven, - som de gladelig fortærede alt sammen. Imorgen er det en Professor fra Harvard, - han er imidlertid en yngre Mand og ikke skrækindjagende. Jeg har tiltænkt ham Skinke og Grønærter, Tomater og Kartoffler og en "Lagt-ned-Æblekage" m. Flødeskum. - Skinken køber vi kogt og det hele og der er ikke meget at forberede. De har glimrende Frugt her i Amerika. Fersken!!!! Og nogle delikate små Meloner, som man skærer midt over og spiser af, Skalden som et blødkogt Æg. H. og jeg deler en hver Morgen på fastende Hjærte. - Hvordan er Frugten hjemme i år, - bærer de små Træer noget! De lykkelige Unger som nu [ulæseligt] Rejsen. ----

[S. 1 langs venstre margen indsat tekst, der er ulæselig, da blækket er flydt ud)

[Øverst s. 1:] (ulæseligt] hørte sig til. Skal til Cambridge i Dag for at blive forsynet med Bøger til Ferien

[Skrevet langs venstre margen s. 8:]
bliver flot Bjærgene.

[Skrevet langs venstre margen s. 7:]
1000 Hilsner til alle fra Harry og Elle.

d. 1^{ste} Aug. 29
Kære Mor!

Tak for dit Kærligheds og for
Brevkoret idag.

Min Uge, siden jeg skrev sidst
har ikke været uendelig ind-
holdsig. Jeg har måttet holde
mig hjemme for at passe på
den gamle som aldrig tør være
alene i huset, men foretæn-
ker sig meget at være alene om
Styret. Jeg ved ikke hvad det er
ved Harris' motor - man bliver
så bundmelankolsk ved at
være sammen med hende. Jeg
tror det smitter. Jeg har været
som et andet menneske i den
ne Uge, skønt Luthers skal
vide, at den gl. Bedstemoder
ikke er opvuntrende. Den
grunder og graver altid og er
det utålelig. Guddag fik vi

BB1540
hende alvorlig gal i hovedet
men jeg tror da hun har
glemt det nu: Hun blander
altid i sine helliggender og
kan derfor en dag til at hende
hende passe sig selv, hvorfor hun
blev i høj Grad stødt og ublæst
at dette var hendes hus og hun
havde lov at sige hvad hun
vilde o. s. v. Det er huer nogen
vort Mand at komme op for
hun, så vi kan spise hvor
Morgenmad i Fred og Ro, dog
men skjønt vi er ude klokke
kan det næsten ikke lykkes.
Hans er den værste Mogen
mand; jeg har kendt; Klokke 5^{1/2}
begynder han at sukke ynkeli-
ghed og vil op, men ved sin
energiske protest kan jeg få
det trukket ud til Klokke 6, men
det er også det værste. Her

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

en Døgn i de ca. 1000 år, som de gamle
deh. de altid har ligesom de gamle
de Folk har en i Tæne med et
et tidligt op. Men ca. 1000 år
et stort guld og sølv i den 17. og 18. årh.
bedulstte vi at holde de gamle
Sov med de gamle. Vi stille
de Mene i Tæne frem for hin
kan net og Høgenen. Men
var midt i Beregningen om
en søvls, gennemvæget hat
da hun ca. al. Det var over 10
"Hun måtte ca. aligevel have
Blindet lidt for Høgenen
Ia i Løbet af Formiddagen
skete vi Høgen rigtig i Gen, og
den gamle måtte al. Hun måtte
te da være skakket sig sig, ca.
langsomt om den Formiddag
sig. Kan tj. fortalt, at tj. en
hammet at fortalt, at tj. en

Boyer fra Bojer versitetet i det
et. de med de. Skopfield i det
en ene i Ford med at lave
en stor Saveling af nyere
skandinaviske Boyer. I
tj. er der eneste søvls
Tæne - i det mindste alle
alle de Boyer tj. hidtil har
lært ad de søvls. I det
læs tj. vi er til at søvls har
den gamle, medens vi tj. til
Lambrogs, efter Boyer. Men
finder i "Katalogen" hvad
"man vil have", skrives nu. I
sua Løbet, indlever den a
for sine Boyer lidt efter.
I det H. a. forlangt tj.
tj. af skakket om at du kan
trække dig min forfødsel, da
de kan skakket med et øjet
Plytekempler ca. stort om
i Danmark. Det kan

der tillid til det udgav mig
minger af J. Skougård og Jer
dorf. Der var jo hung at slæ
hjem, men jeg havde forresten
meget Formjelske af den. Jeg
fik også en ^{oversættelse} Oversættelse af "Kon
toret og de Fredsere" til Karry.
Han læste den hele igennem med
stor Interesse. Han havde sit
Bibliotekhus ved siden af
panat mange af de Bøger der
omtaler. Jeg har aldrig i min
liv set nogen læse så hurtigt
som han: Vi var en Tur på
3 Timer i Franklin Park, han
læste Aftenmaden alene,
hjælp mig med Middagen, sp
te og snakke og fik alle
den Tid til at læse de tre Bøger
igennem. Jeg må se at
finde nogle flere danske his
torier. Han får da meget
historiskhistorie på en

Hvis nogen af dem har
de skrevet mig Bred.

BB 1540

nuen Maade.

På Fredag rejser vi og glæder os meget. Vi skal gøre Turen rigtig langsomt, være to dage om den og se os om på Vejen, og så skal vi tilbringe to pragtfulde Uger mest i de store Skove og i Bjærgene og rigtig blive fyldt med frisk Luft. Harry trænger meget til en Ferie. - Jeg har forresten meget travet i disse dage og er jo altid en del Smaa forberedelser for en Rejse, - her kommer et Par Fremmede. Herrens i Aften og på Onsdag flytter til Aften med - vi må vadske Onsdag og så "det daglige", så og er da beskæftiget. Jeg vil imidlertid kun vadske det nødvendige så Louise kan nå at stryge det også samme dag. Harry hjælper og hjælper med alt, og

del god del de meget lettere.
Haste dag.
Vi havde end morsom aften
i aften. Det er forfærdelig
morsomt at have fremmede
være vi er ene om at være
delt + "artinde. Gaerner
skulde var ikke ståt, det vilde
kun være. "Whitehouse" er
Harris, alle de og bedste Verden
som er os den store ting
"Rystalskål. Vi havde Raat
højere. Kartaller og "svik"
og meloner med "Koleside
Kage tid. Bageren og et
glas Sherry til melonene.
Lærerne kom de Tailors ind.
Vi vilde gerne også bakte
dem med noget mere kava
ikke andet end Pl. 3 Pl. 4
Fugles og nogle Christy-er

de glade fortæller at
Fuglen er det en hvid
la Cardail - kant et mindre
tid en yngre mand og ikke
skrikende og en fed klat
tilbragt ham Shrike og
Fuglen "maler" Kartaller
of en "kast med "Hekage" i
"Fuglen. - Shrike er
"kast og det hele og der
ikke noget at forbræde.
de kan "himmende Fugle
i hvidt. Fuglen !!!
og de tilhøte hvid meloner
man skaver midt over og
of Skallen som et blykugle
H. 3 F. deler en hvid
ia forbræde "Fugle.
H. 3 er en Fuglen hvid
1 er - bare de små hvid
de er hvidt hvidt er
me fra Fuglen.